

2025年 2月 6日

此文件在 收到。城市規劃委員會
是在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

LFS/550

This document is received on 2025-02-06
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

e-form No. S16-III
電子表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated
Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-LFS/550
	Date Received 收到日期	2025-02-06

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱	
Cheung Kiu Kin (Mr. 先生)	
2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)	
3. Application Site 申請地點	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	DD129, Lot No. 911 S.B RP (Part)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 443 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 29.8 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-LFS/11 Lau Fau Shan & Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	Green Belt
(f) Current use(s) 現時用途	Temporary Storage of Plants and Tools (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)
(g) Additional Information (if applicable) 附加資料（如適用）	

4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole “current land owner”^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the “current land owners”^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a “current land owner”[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification**就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述**

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of “current land owner(s)”[#].

根據土地註冊處截至 (日/月/年) 的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

- (b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of “current land owner(s)”[#].

已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified “current land owner(s)”[#]

已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the “current land owner(s)” [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)”[&] on _____ (DD/MM/YYYY)
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers[&] on _____ (DD/MM/YYYY)
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises[&] on
_____ 06/01/2025 (DD/MM/YYYY)
於 _____ 06/01/2025 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知
&
- ☒ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid
committee(s)/management office(s) or rural committee[&] on _____ 04/01/2025 (DD/MM/YYYY)
於 _____ 04/01/2025 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理
處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas

位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展

(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B))

(如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Proposed Temporary Storage for Construction Plants and Tools with Ancillary Facilities for a period of three years (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> month(s) 個月 _____

(c) <u>Development Schedule</u> 發展細節表		
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	413.2	sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	29.8	sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目	2	
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積		sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	29.8	sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	29.8	sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
<p>Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)</p> <p>2 nos. of containers with proposed height at about 3.0 (m) above ground.</p> <p>Proposed uses : working and resting area for staff</p>		
<p>Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目</p> <p>Private Car Parking Spaces 私家車車位 2</p> <p>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位</p> <p>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位</p> <p>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位</p> <p>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</p>		
<p>Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目</p> <p>Taxi Spaces 的士車位</p> <p>Coach Spaces 旅遊巴車位</p> <p>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位</p> <p>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位</p> <p>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</p>		
<p>Proposed operating hours 擬議營運時間</p> <p>Mondays to Saturdays: 0800-1800</p> <p>Sunday and Public Holidays: Closed</p>		
<p>(d) Any vehicular access to the site/subject building?</p> <p>是否有車路通往地盤／有關建築物？</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)</p> <p>有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p><u>Tin Yuet Road (Tin Shui Wai)</u></p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)</p> <p>有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)</p> <p><input type="checkbox"/></p>

<p>(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響</p> <p>(If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)</p>			
<p>(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>		<p>Yes 是 <input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情</p> <p>.....</p> <p>No 否 <input checked="" type="checkbox"/></p>	
<p>(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?</p>		<p>Yes 是 <input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘</p> <p>Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p>Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土</p> <p>Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p>Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土</p> <p>Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p>Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p>No 否 <input checked="" type="checkbox"/></p>	
<p>(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?</p>		<p>On environment 對環境 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>On traffic 對交通 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>On water supply 對供水 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>On drainage 對排水 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>On slopes 對斜坡 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Affected by slopes 受斜坡影響 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Landscape Impact 構成景觀影響 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Tree Felling 砍伐樹木 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Visual Impact 構成視覺影響 Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</p> <p>..... Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/></p>	

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p>
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ /
(b) Date of approval 獲批給許可的日期 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途／發展	

<p>(e) Approval conditions 附帶條件</p>	<div data-bbox="568 159 1414 510"> <input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： <div data-bbox="647 506 1050 510" style="border-bottom: 1px solid black; height: 1.2em; margin-top: 5px;"></div> </div> <div data-bbox="647 822 1050 947"> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <div data-bbox="647 938 1050 947" style="border-bottom: 1px solid black; height: 1.2em; margin-top: 5px;"></div> </div> <div data-bbox="647 981 1295 1055"> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p> </div>
<p>(f) Renewal period sought 要求的續期期間</p>	<div data-bbox="628 1319 1158 1355"> <input type="checkbox"/> year(s) 年 </div> <div data-bbox="628 1413 1158 1449"> <input type="checkbox"/> month(s) 個月 </div>

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

- 1) Support the Development Proposal of Lau Fau Shan/Tsim Bei Tsui/Pak Nai area;
- 2) Short-term to long-term construction projects are expected for the above mentioned development proposal;
- 3) Provide appropriate temporary storage area and logistic for projects;
- 4) Support the continuous growth of construction industry;
- 5) Minimal disruption of existing environment;
- 6) Career opportunities for residents at Tin Shui Wai or nearby.

8. Declaration 聲明 (Applicant 申請人 #1)

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

Signed with recognised
e-signature
Signer: Cheung Kiu Kin

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

Name
姓名

Position (if applicable)
職位 (如適用)

Professional Qualification(s) ☒ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員
專業資格

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☒ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會 /

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

On behalf of 代表

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：
 - the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
 - facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。
- An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

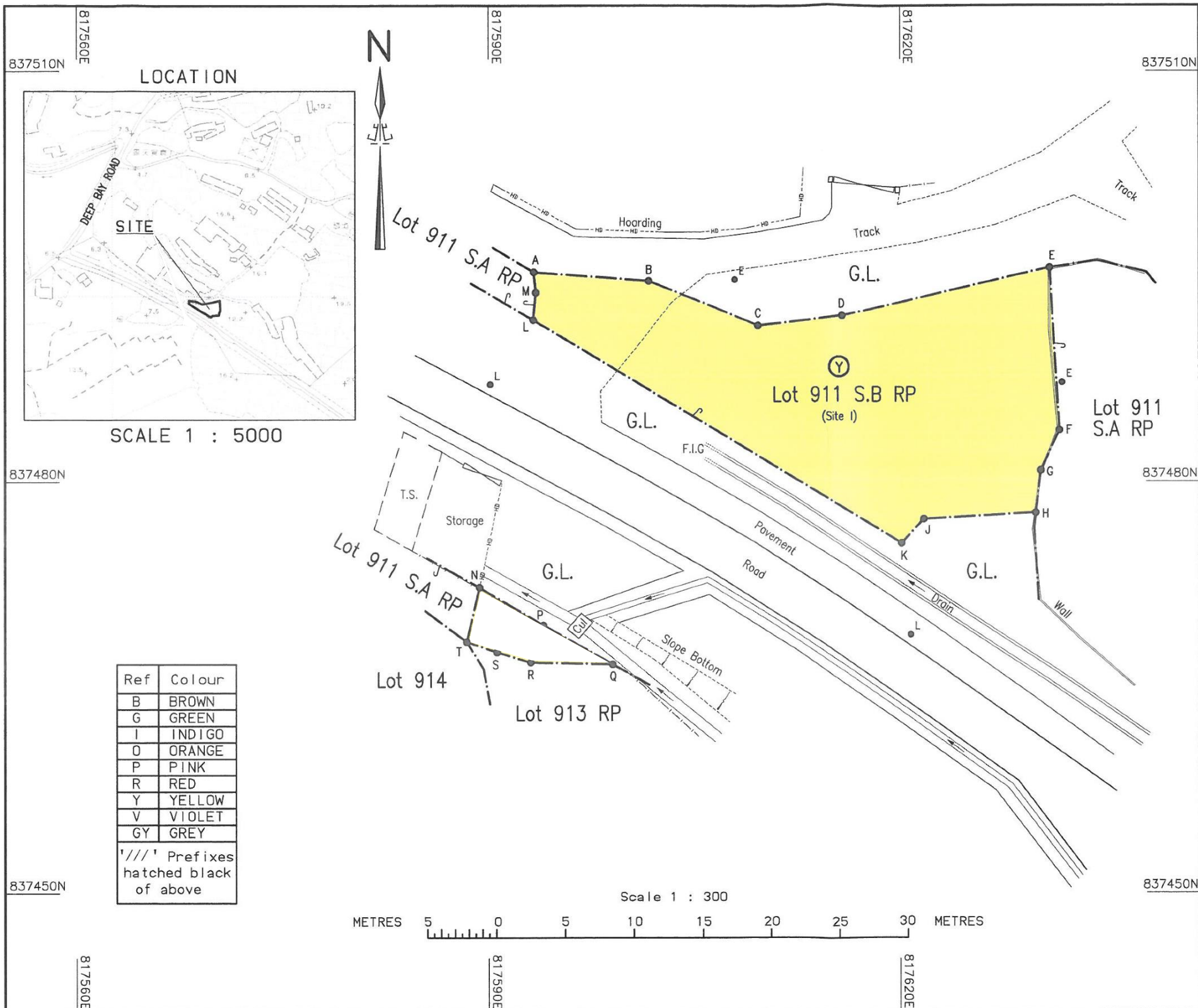
Gist of Application 申請摘要 (Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will also be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)				
Application No. 申請編號		(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置／地址		DD129, Lot No. 911 S.B RP (Part)		
Site area 地盤面積		443 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則		S/YL-LFS/11 Lau Fau Shan & Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan		
Zoning 地帶		Green Belt		
Type of Application 申請類別		<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途／發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途／發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____		
Applied use/development 申請用途／發展		Proposed Temporary Storage for Construction Plants and Tools with Ancillary Facilities for a period of three years		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率	
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	
	Non-domestic 非住用	29.8 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.07 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	

(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	
	Non-domestic 非住用	2
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
	Non-domestic 非住用	m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積	6.73 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 _____ Private Car Parking Spaces 私家車車位 <u>2</u> Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____ Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____ Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____ Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 _____ Taxi Spaces 的士車位 _____ Coach Spaces 旅遊巴車位 _____ Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____ Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 _____ Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）		
<u>Dimension Plan</u>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<u>Reports 報告書</u>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Air Ventilation Assessment 空氣流通評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Management Plan 管理計劃	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Social Impact Assessment 社會影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Heritage Impact Assessment	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ecological Impact Assessment 生態影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Conservation Management Plan 保育管理計劃	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



LOT DIMENSIONS

<u>Boundary Point</u>	<u>Bearing</u>			<u>Distance</u>
	°	'	"	<u>in metres</u>
Lot No. 911 S.B RP in D.D. 129 (SITE I - 443.9 sq.m about)				
A				
B	94	18	22	8.391
C	112	13	04	8.584
D	83	39	06	6.195
E	76	56	38	15.568
F	176	37	50	11.881
G	204	36	50	3.241
H	186	40	20	3.108
J	266	46	22	8.168
K	223	04	43	2.404
L	301	13	57	31.421
M	05	30	00	2.012
A	354	10	20	1.498

Legends:

- E - Electric Pole
- L - Lamp Post
- Cul - Culvert
- F.I.G. - Feed Into Ground
- G.L. - Government Land
- T.S. - Temporary Structure
- A — - Lot Boundary Pt.(A)
- — — - Boundary Line
- - - X - - - - Fence & Gate

Lot No.	Surveyed Area (About)	Registered Area
911 S.B RP (Coloured Yellow)	469.7m ²	0.20ac. - 478.5m ²

Dated this24th..... day ofAugust....., 2012.

Pang Chi-wing

Pang Chi-wing, MRICS MHKIS
Authorized Land Surveyor

Survey District : YUEN LONG
Date of survey : August 2012
Survey Sheet No. : 2-SW-17D
Survey Record Plan No.: SRP/YL/049/1427/D1

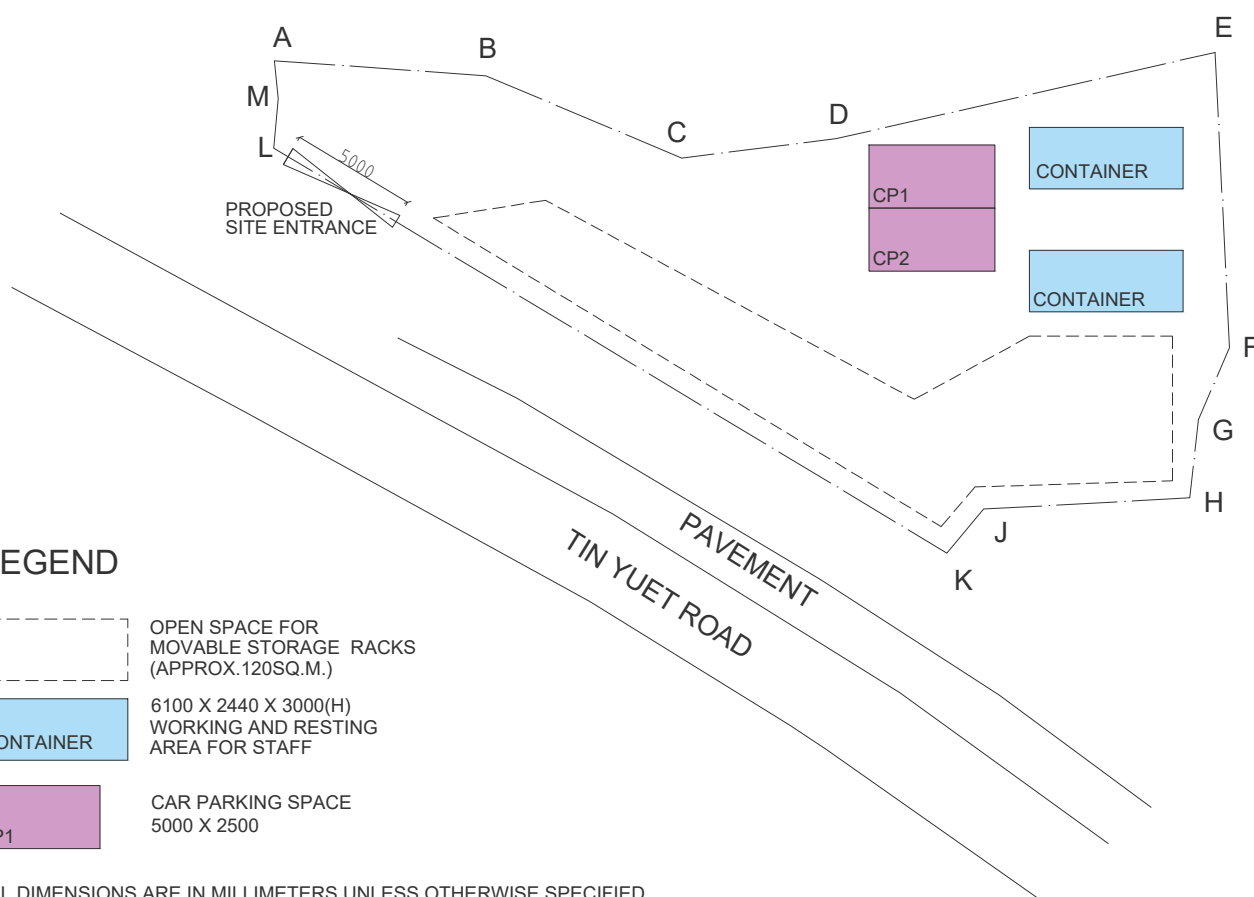
DIMENSIONED PLAN
LOT No. 911 S.B RP IN D.D. 129

FOR OFFICIAL USE

Land Boundary Plan No. : LBP/YL/049/1427/D1

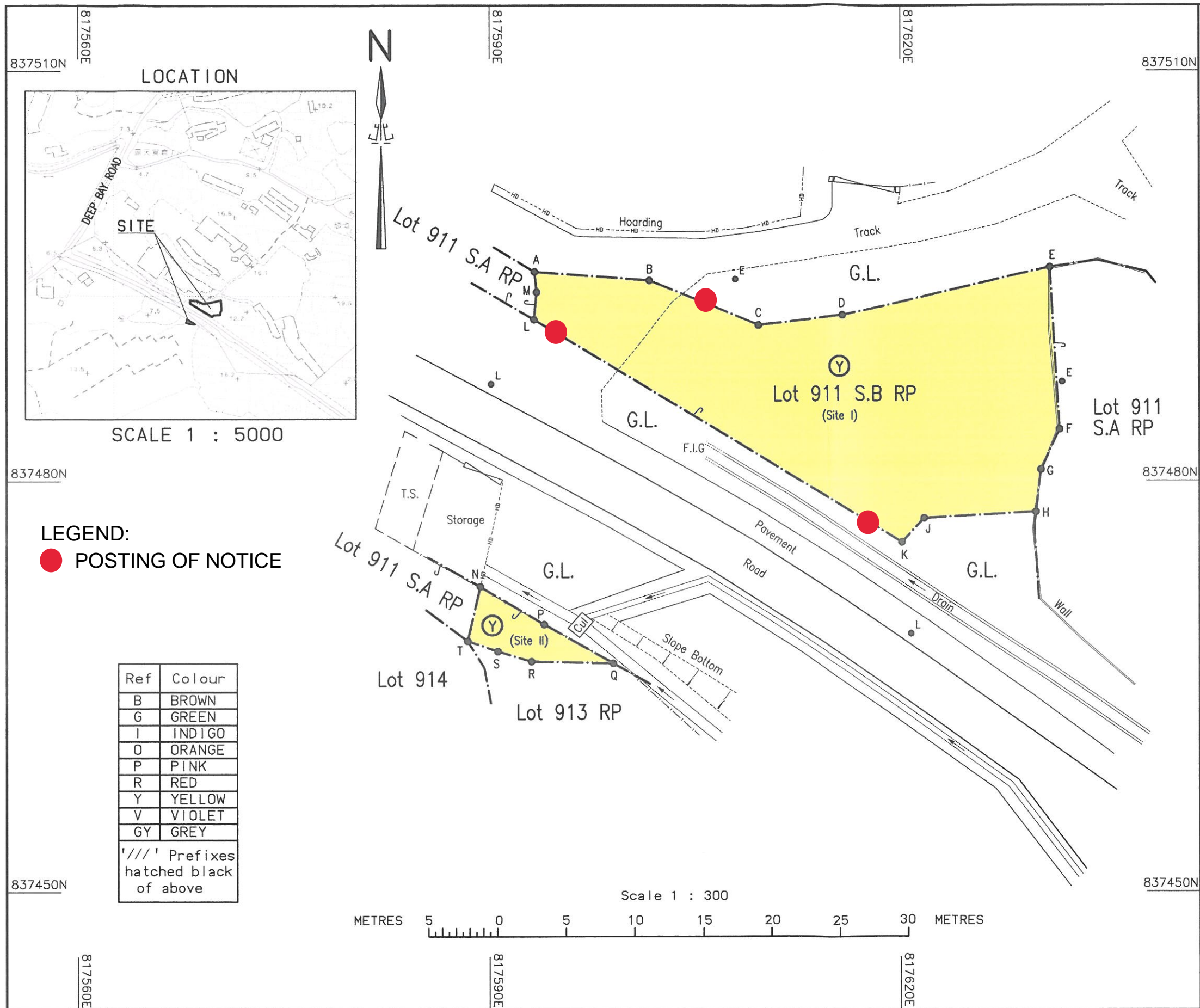
LOT DIMENSIONS

Boundary Point	Bearing ° ' "	Distance in metres
Lot No. 911 S.B RP in D.D. 129 (SITE I - 443.9 sq.m about)		
A		
B	94 18 22	8.391
C	112 13 04	8.584
D	83 39 06	6.195
E	76 56 38	15.568
F	176 37 50	11.881
G	204 36 50	3.241
H	186 40 20	3.108
J	266 46 22	8.168
K	223 04 43	2.404
L	301 13 57	31.421
M	05 30 00	2.012
A	354 10 20	1.498



PROPOSED TEMPORARY STORAGE AREA AT LOT 911 S.B RP (SITE I)

SCALE 1:300 @ A4



LOT DIMENSIONS

Boundary Point	Bearing	Distance in metres
Lot No. 911 S.B RP in D.D. 129 (SITE I - 443.9 sq.m about)		
A		
B	94 18 22	8.391
C	112 13 04	8.584
D	83 39 06	6.195
E	76 56 38	15.568
F	176 37 50	11.881
G	204 36 50	3.241
H	186 40 20	3.108
J	266 46 22	8.168
K	223 04 43	2.404
L	301 13 57	31.421
M	05 30 00	2.012
A	354 10 20	1.498
(SITE II - 25.8 sq.m about)		
N		
P	120 42 32	5.397
Q	119 32 58	5.781
R	271 16 50	5.951
S	286 56 16	2.554
T	289 07 58	2.337
N	13 13 51	4.072

Legends:

- E - Electric Pole
- L - Lamp Post
- Cul - Culvert
- F.I.G. - Feed Into Ground
- G.L. - Government Land
- T.S. - Temporary Structure
- A — - Lot Boundary Pt.(A)
- — — - Boundary Line
- - - X - - - - Fence & Gate

Lot No.	Surveyed Area (About)	Registered Area
911 S.B RP (Coloured Yellow)	469.7m ²	0.20ac. - 478.5m ²

Dated this 24th day of August, 2012.

Pang Chi-wing

Pang Chi-wing, MRICS MHKIS
Authorized Land Surveyor

Survey District : YUEN LONG
Date of survey : August 2012
Survey Sheet No. : 2-SW-17D
Survey Record Plan No.: SRP/YL/049/1427/D1

RECORD PLAN FOR POSTING OF NOTICES

LOT No. 911S.B RP IN D.D. 129

FOR OFFICIAL USE

Land Boundary Plan No. : LBP/YL/049/1427/D1

Wilfred Ka Hing CHU/PLAND

寄件者: Wilfred Ka Hing CHU/PLAND
 寄件日期: 2025年02月10日星期一 17:22
 收件者: tpbpd/PLAND
 副本: Tracy Wing Sum LAW/PLAND
 主旨: Fw: Supplementary Information for A/YL-LFS/550
 附件: Gist (amended on 10-2-2025).pdf; 6(a) [amended on 10-2-2025].pdf

SI for A/YL-LFS/550

From: Desmond Cheung
Sent: Monday, February 10, 2025 5:18 PM
To: Wilfred Ka Hing CHU/PLAND <wkhchu@pland.gov.hk>
Subject: Re: Supplementary Information for A/YL-LFS/550

Dear Mr. CHU,

Per your email, I would like to confirm and amend the following pages for your follow up actions.

Should you have any queries, please do not hesitate to contact me. Thank you.

Regards,
 Desmond Cheung

Wilfred Ka Hing CHU/PLAND <wkhchu@pland.gov.hk> 於 2025年2月10日週一 下午4:50寫道：

Dear Mr. Cheung,

As discussed, regarding your submission of planning application no. A/YL-LFS/550, grateful if you could clarify on the following aspects of the applied use and submit the relevant replacement pages of the application form in pdf format (part 6a, gist of application)

1. Understanding that the main use of the application is for 'open storage' (i.e. an open uncovered area used for storage purpose), the applied use in the application form should be updated accordingly
2. Please clarify on whether the term 'construction plants' refers to 'construction equipment'. If so, please update the applied use in the application form accordingly.

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential

Most grateful for your reply by tomorrow (11/2). Thank you.

Thanks and Regards,

Wilfred CHU

TP/YLW4, TMYLW DPO

Planning Department

Tel: 2158 6290

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)”[#] on _____ (DD/MM/YYYY)
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers[&] on _____ (DD/MM/YYYY)
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises[&] on
06/01/2025 (DD/MM/YYYY)
於 06/01/2025 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- ☒ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee[&] on 04/01/2025 (DD/MM/YYYY)
於 04/01/2025 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas

位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展

(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B))

(如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

<p>(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展</p>	<p>Proposed Temporary Open Storage for Construction Equipment with Ancillary Facilities for a period of three years</p> <p>(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)</p>
<p>(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月</p>

Gist of Application 申請摘要 (Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will also be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)				
Application No. 申請編號		(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置／地址		DD129, Lot No. 911 S.B RP (Part)		
Site area 地盤面積		443 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則		S/YL-LFS/11 Lau Fau Shan & Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan		
Zoning 地帶		Green Belt		
Type of Application 申請類別		<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 <input type="checkbox"/> Month(s) 月		
Applied use/ development 申請用途/發展		Proposed Temporary Open Storage for Construction Equipment with Ancillary Facilities for a period of three years		
(i)	Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
		Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
		Non-domestic 非住用	29.8 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.07 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不 多於

Wilfred Ka Hing CHU/PLAND

寄件者: Desmond Cheung
 寄件日期: 2025年03月11日星期二 13:55
 收件者: Wilfred Ka Hing CHU/PLAND; tpbpd/PLAND
 主旨: Re: Planning Application No. A/YL-LFS/550 - Departmental Comments
 附件: Revised application form (Gist).pdf; Revised application form (page 6).pdf; Layout - Lot 911 S.B RP (Part) (w area) (loading and unloading).pdf
 類別: Internet Email

Dear Mr. CHU,

As requested, please find enclosed the revised layout plan and amended pages showing the information of the proposed loading/unloading space for your consideration.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact me. Thank you.

Regards,
 Cheung Kiu Kin

Wilfred Ka Hing CHU/PLAND <wkchchu@pland.gov.hk> 於 2025 年 3 月 11 日週二 上午 9:53 寫道：

Dear Mr. Cheung,

From your clarification, it is understood that light goods vehicles would be used for loading and unloading (which is not mentioned in your original submission). As such, grateful if you could provide the **revised layout plan** (indicating the location of the loading/unloading space(s) for LGVs) and **revised application form** (p.6 and gist – on the number of loading/unloading spaces) to reflect the loading/unloading spaces for consideration.

Should you wish to submit further information in response to the above, please do so by **11.3.2025** and submit in writing to Secretary of the Town Planning Board (email: tpbpd@pland.gov.hk; Address: 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong; Fax: 2877 0245) with copy to us. In submitting the further information, reference should be made to the TPB Guidelines No. 32B on the Submission of Further Information in Relation to Applications for Amendment of Plan, Planning Permission and Review.

Thanks and Regards,

Wilfred CHU

TP/YLW4, TMYLW DPO, PlanD

Tel: 2158 6290



From: Desmond Cheung

Sent: Tuesday, March 11, 2025 8:26 AM

To: Wilfred Ka Hing CHU/PLAND <wkchu@pland.gov.hk>; tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>

Subject: Re: Planning Application No. A/YL-LFS/550 - Departmental Comments

Dear Mr. CHU and the Secretary,

In regard to the comments given by the Environmental Protection Department, I would like to clarify as follows: -

i) Refer to our submitted layout plan, except the containers and open space for movable storage racks, the rest area is supposed to be allowed for vehicle access. Be flexible of site arrangement, the loading/unloading space would be considered on the vehicle access as and when necessary; and

ii) Light goods vehicles are supposed to be used on site. The gross vehicle weight of the light goods vehicles are not exceeding 5.5 tonnes.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact me. Thank you.

Regards,

Cheung Kiu Kin

Wilfred Ka Hing CHU/PLAND <wkchu@pland.gov.hk> 於 2025 年 3 月 10 日週一 上午 11:32 寫道：

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential

Dear Mr. Cheung,

Regarding your submission of planning application no. A/YL-LFS/550, please find below comments from concerned Government Departments for your further action please.

Comments of the Environmental Protection Department (Contact Officer: Mr. Kelvin WONG; Tel: 2835 1117)

Grateful if you could ask the applicant to clarify:

i. whether there will be any loading/unloading space for the proposed use; and

ii. whether goods vehicles would be involved for the use and if affirmative, please supplement the gross vehicle weight of the goods vehicles.

Should you wish to submit further information in response to the above, please do so by **11.3.2025** and submit in writing to Secretary of the Town Planning Board (email: tpbpd@pland.gov.hk; Address: 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong; Fax: 2877 0245) with copy to us. In submitting the further information, reference should be made to the TPB Guidelines No. 32B on the Submission of Further Information in Relation to Applications for Amendment of Plan, Planning Permission and Review.

Thanks and Regards,

Wilfred CHU

TP/YLW4, TMYLW DPO, PlanD

Tel: 2158 6290

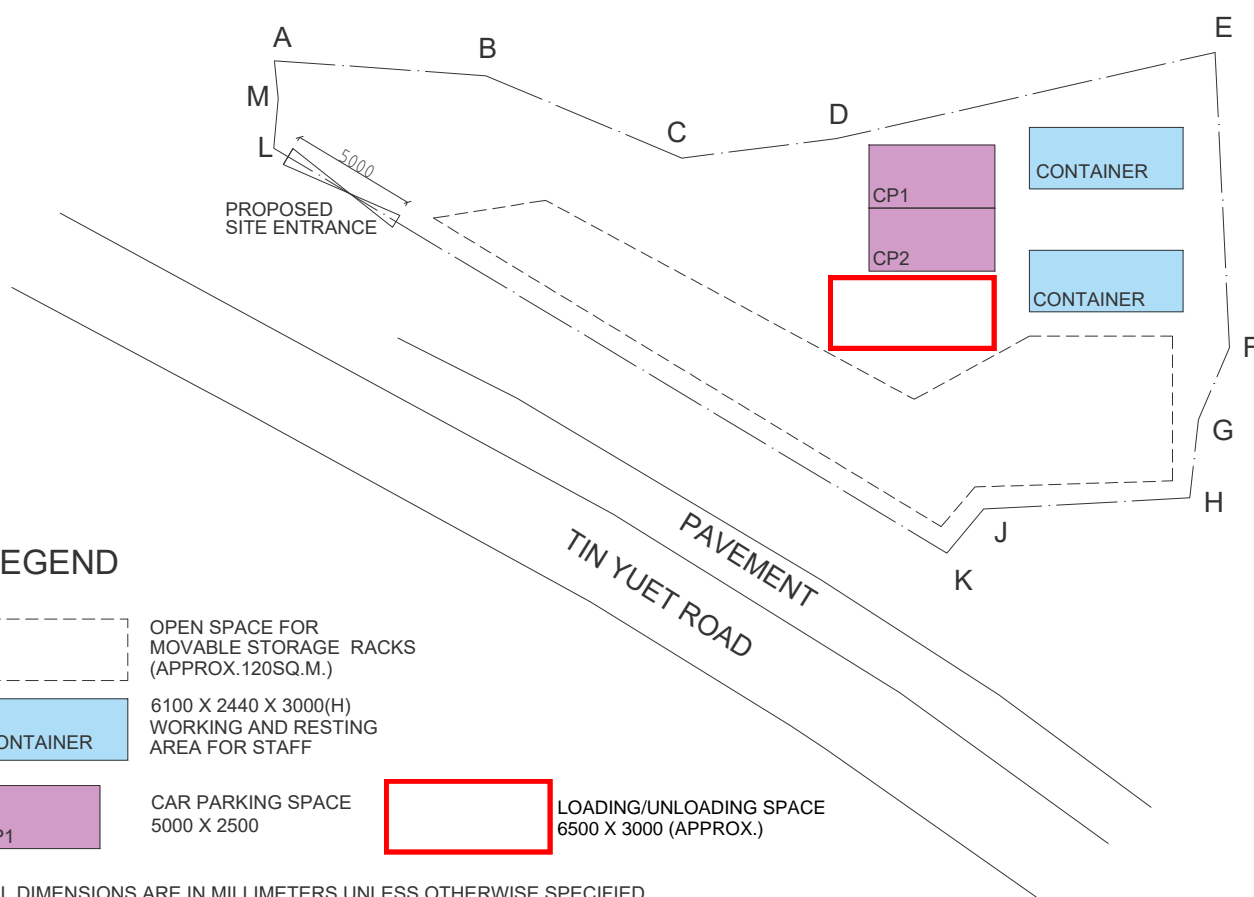


劃出更多可能 · 創造無限機遇
Planning a Future of Boundless Opportunities



LOT DIMENSIONS

Boundary Point	Bearing ° ' "	Distance in metres
Lot No. 911 S.B RP in D.D. 129 (SITE I - 443.9 sq.m about)		
A		
B	94 18 22	8.391
C	112 13 04	8.584
D	83 39 06	6.195
E	76 56 38	15.568
F	176 37 50	11.881
G	204 36 50	3.241
H	186 40 20	3.108
J	266 46 22	8.168
K	223 04 43	2.404
L	301 13 57	31.421
M	05 30 00	2.012
A	354 10 20	1.498



PROPOSED TEMPORARY STORAGE AREA AT LOT 911 S.B RP (SITE I)

SCALE 1:300 @ A4

(c) Development Schedule 發展細節表

Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	413.2	sq.m	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	29.8	sq.m	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目	2		
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積		sq.m	<input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	29.8	sq.m	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	29.8	sq.m	<input checked="" type="checkbox"/> About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足, 請另頁說明)

2 nos. of containers with proposed height at about 3.0 (m) above ground.

Proposed uses : working and resting area for staff

Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目

Private Car Parking Spaces 私家車車位	2
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目

Taxi Spaces 的士車位	
Coach Spaces 旅遊巴車位	
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	1
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Proposed operating hours 擬議營運時間

Mondays to Saturdays: 0800-1800

Sunday and Public Holidays: Closed

(d) Any vehicular access to the site/subject building?
是否有車路通往地盤／有關建築物？

Yes 是

- ☒ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)
有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))

Tin Yuet Road (Tin Shui Wai)

- ☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)
 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)

No 否

- ☐

(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	
	Non-domestic 非住用	2
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
	Non-domestic 非住用	m 米 3 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 1 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積	6.73 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 _____ Private Car Parking Spaces 私家車車位 <u>2</u> Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____ Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____ Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____ Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 _____ Taxi Spaces 的士車位 _____ Coach Spaces 旅遊巴車位 _____ Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 <u>1</u> Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 _____ Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	

**Extract of Town Planning Board Guidelines for
Application for Development within Green Belt Zone
under Section 16 of the Town Planning Ordinance
(TPB PG-No. 10)**

The relevant assessment criteria are as follows:

- (a) There is a general presumption against development (other than redevelopment) in a “Green Belt” (“GB”) zone. In general the Board will only be prepared to approve applications for development in the context of requests to rezone to an appropriate use.
- (b) An application for new development in a “GB” zone will only be considered in exceptional circumstances and must be justified with very strong planning grounds. The scale and intensity of the proposed development including the plot ratio, site coverage and building height should be compatible with the character of surrounding areas. With the exception of New Territories Exempted Houses, a plot ratio up to 0.4 for residential development may be permitted.
- (c) Applications for New Territories Exempted Houses with satisfactory sewage disposal facilities and access arrangements may be approved if the application sites are in close proximity to existing villages and in keeping with the surrounding uses, and where the development is to meet the demand from indigenous villagers.
- (d) Redevelopment of existing residential development will generally be permitted up to the intensity of the existing development.
- (e) Applications for government/institution/community (G/IC) uses and public utility installations must demonstrate that the proposed development is essential and that no alternative sites are available. The plot ratio of the development site may exceed 0.4 so as to minimize the land to be allocated for G/IC uses.
- (f) Passive recreational uses which are compatible with the character of surrounding areas may be given sympathetic consideration.
- (g) The design and layout of any proposed development should be compatible with the surrounding area. The development should not involve extensive clearance

of existing natural vegetation, affect the existing natural landscape, or cause any adverse visual impact on the surrounding environment.

- (h) The vehicular access road and parking provision proposed should be appropriate to the scale of the development and comply with relevant standards. Access and parking should not adversely affect existing trees or other natural landscape features. Tree preservation and landscaping proposals should be provided.
- (i) The proposed development should not overstrain the capacity of existing and planned infrastructure such as sewerage, roads and water supply. It should not adversely affect drainage or aggravate flooding in the area.
- (j) The proposed development must comply with the development controls and restrictions of areas designated as water gathering grounds.
- (k) The proposed development should not overstrain the overall provision of G/IC facilities in the general area.
- (l) The proposed development should not be susceptible to adverse environmental effects from pollution sources nearby such as traffic noise, unless adequate mitigating measures are provided, and it should not itself be the source of pollution.
- (m) Any proposed development on a slope or hillside should not adversely affect slope stability.

Relevant extract of the Town Planning Board Guidelines for
Application for Open Storage and Port Back-up Uses
(TPB PG-No. 13G)

1. On 14.4.2023, the Town Planning Board Guidelines for Application for Open Storage and Port Back-up Uses under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No. 13G) were promulgated, which set out the following criteria for the various categories of area:
 - (a) Category 1 areas: favourable consideration will normally be given to applications within these areas, subject to no major adverse departmental comments and local objections, or the concerns of the departments and local residents can be addressed through the implementation of approval conditions. Technical assessments should be submitted if the proposed uses may cause significant environmental and traffic concerns;
 - (b) Category 2 areas: planning permission could be granted on a temporary basis up to a maximum period of 3 years, subject to no adverse departmental comments and local objections, or the concerns of the departments and local residents can be addressed through the implementation of approval conditions. Technical assessments, where appropriate or if required, should be submitted to demonstrate that the proposed uses would not have adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas;
 - (c) Category 3 areas: applications would normally not be favourably considered unless the applications are on sites with previous planning approvals (irrespective of whether the application is submitted by the applicant of previous approval or a different applicant). Sympathetic consideration may be given if genuine efforts have been demonstrated in compliance with approval conditions of the previous planning applications and/or relevant technical assessments/proposals have been included in the fresh applications, if required, to demonstrate that the proposed uses would not generate adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas. Planning permission could be granted on a temporary basis up to a maximum period of 3 years, subject to no adverse departmental comments and local objections, or the concerns of the departments and local residents can be addressed through the implementation of approval conditions; and
 - (d) Category 4 areas: applications would normally be rejected except under exceptional circumstances. For applications on sites with previous planning approvals (irrespective of whether the application is submitted by the applicant of previous approval or a different applicant), and subject to no adverse departmental comments and local objections, sympathetic consideration may be given if genuine efforts have been demonstrated in compliance with approval conditions of the previous planning applications and/or relevant technical assessments/proposals have been included in the fresh applications, if required, to demonstrate that the proposed uses would not generate adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas. The intention is however to encourage the phasing out of such non-conforming uses as early as possible. Planning permission for a maximum period of 3 years may be allowed for an applicant to identify suitable sites for relocation. Application for renewal of approval will be assessed on its individual merits.

2. In assessing applications for open storage and port back-up uses, the other major relevant assessment criteria are also summarised as follows:
- (a) port back-up sites and those types of open storage uses generating adverse noise, air pollution, visual intrusion and frequent heavy vehicle traffic should not be located adjacent to sensitive receivers such as residential dwellings, hospitals, schools and other community facilities;
 - (b) port back-up uses are major generators of traffic, with container trailer/tractor parks generating the highest traffic per unit area. In general, port back-up sites should have good access to the strategic road network, or be accessed by means of purpose built roads;
 - (c) adequate screening of the sites through landscaping and/or fencing should be provided where sites are located adjacent to public roads or are visible from surrounding residential areas;
 - (d) there is a general presumption against conversion of active or good quality agricultural land and fish ponds to other uses on an ad-hoc basis. For flood prone areas or sites which would obstruct natural drainage channels and overland flow, advice should be sought; and
 - (e) for applications involving sites with previous planning approvals, should there be no evidence to demonstrate that the applicants have made any genuine effort to comply with the approval conditions of the previous planning applications, planning permission may be refused, notwithstanding other criteria set out in the Guidelines are complied with.

**Similar s.16 Applications within/straddling the same “Green Belt” Zone
on the Lau Fau Shan and Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan in the past 5 years**

Rejected Applications

	<u>Application No.</u>	<u>Applied Use(s)/Development(s)</u>	<u>Zoning(s)</u>	<u>Date of Consideration</u>	<u>Rejection Reasons</u>
1	A/YL-LFS/358	Temporary Open Storage of Construction Materials for a Period of 3 Years	GB & O(1)	6.3.2020	(1) to (4)
2	A/YL-LFS/373	Proposed Temporary Open Storage of Vehicle Parts for a Period of 3 Years	GB & Road	20.11.2020	(1) to (4)
3	A/YL-LFS/416	Temporary Open Storage of Containers, Metal Wares, Construction and Industrial Equipment and Machineries for a Period of 3 Years and Filling of Land	R(E) & GB	14.1.2022	(1) to (3)
4	A/YL-LFS/443	Proposed Temporary Open Storage of Building Materials for a Period of 3 Years	GB	24.2.2023 (Review by TPB)	(1) to (4)
5	A/YL-LFS/508	Proposed Temporary Open Storage of Construction Materials for a Period of 3 Years and Filling of Land	R(E) & GB	15.3.2024	(1), (3) and (5)
6	A/YL-LFS/539	Proposed Temporary Open Storage of Construction Materials for a Period of 3 Years	GB	10.1.2025	(1) to (3)

Rejection Reasons

1. Not in line with the planning intentions.
2. Not in line with TPB PG-No. 10.
3. Not in line with the prevailing version of TPB PG-No. 13.
4. Setting undesirable precedent.
5. Failure to demonstrate that the applied use would not be susceptible to adverse slope safety impact and would not have adverse slope safety impact on the surrounding areas.

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

He has no adverse comment on the application.

2. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- (a) He has no objection to the application from environmental planning perspective as the proposed use will not involve any heavy vehicles nor dusty operation.
- (b) There is no substantiated environmental complaint pertaining to the Site in the past three years.
- (c) The applicant should note his advisory comments at **Appendix VI**.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- (a) He has no objection in principle to the application from drainage point of view.
- (b) Should the Town Planning Board consider that the application is acceptable from planning point of view, a condition should be stipulated requiring the applicant to submit a drainage proposal, and to implement and maintain the proposed drainage facilities to the satisfaction of his department.
- (c) The applicant should note his detailed comments at **Appendix VI**.

4. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- (a) He has no objection in principle to the proposal subject to fire service installations (FSIs) being provided to his satisfaction.
- (b) Moreover, having considered the nature of the open storage, the following approval condition shall be added. To address the additional approval condition, the applicant is advised to submit a valid fire certificate (FS 251) to his department for approval.

“The provision of fire extinguisher(s) within 6 weeks from the date of planning approval to the satisfaction of D of FS.”

- (c) The applicant should note his advisory comments at **Appendix VI**.

5. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- (a) It is noted that two structures are proposed in the application. Before any new building works (including containers / open sheds as temporary building, demolition and land filling etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the BA should be obtained, otherwise they are unauthorised building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO). An authorised person should be appointed at the coordinator for the proposed building works in accordance with the BO.
- (b) The applicant should note his advisory comments at **Appendix VI**.

6. Project Interface

Comments of the Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W), CEDD):

- (a) The Site falls within the study area of Lau Fau Shan Development under the consultancy Agreement No. CE 5/2024 (CE) “Developments at Lau Fau Shan, Tsim Bei Tsui and Pak Nai areas - Investigation”, which is the Investigation Study and jointly commissioned by Planning Department and CEDD.
- (b) The implementation programme and land resumption/clearance programme of the Lau Fau Shan Development is currently being reviewed under the Investigation Study and subject to change. If the planning application is granted, notwithstanding the validity period of the planning permission, the applicant should be reminded that the Site may be resumed at any time during the planning approval period for potential development project and shall be advised not to carry out any substantial works therein.

7. District Officer's Comments

Comments of the District Officer/Yuen Long, Home Affairs Department (DO/YL, HAD):

His office has not received any feedback from locals.

8. Other Departments' Comments

The following government departments have no comment on/no objection to the application:

- (a) Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- (b) Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC);
- (c) Chief Engineer/Land Works (CE/LW), CEDD;
- (d) Head of Geotechnical Engineering Office (H(GEO)), CEDD;
- (e) Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD);

- (f) Commissioner for Transport (C for T); and
- (g) Commissioner of Police (C of P).

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
 - (i) the Site comprises Old Schedule Agricultural Lots (OSALs) held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
 - (ii) the lot owner(s) shall apply to LandsD for Short Term Waiver(s) (STWs) to permit the structure(s) erected or to be erected within the subject lots, if any. The application(s) for STWs will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that they will be approved. The STWs, if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate by LandsD. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered; and
 - (iii) it is noted that staff resting area is proposed in the Site. Please be reminded that no STW application to permit structure for domestic purpose will be considered according to the prevailing policy. LandsD reserves the right to take enforcement action against such domestic purpose structure in the Site, if any;
- (b) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicles are allowed to queue back to public roads or reverse onto/from public roads. The local track leading to the Site is not under Transport Department's purview. The applicant shall obtain consent of the owners/managing departments of the local track for using it as the vehicular access to the Site;
- (c) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that the access road from Deep Bay Road to the Site is not and will not be maintained by HyD and HyD will not take up the maintenance of the access road. Adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (d) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) to follow the relevant mitigation measures and requirements in the revised "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites" to minimise any potential environmental nuisance;
- (e) to note the comments of Chief Engineer/Mainland North (CE/MN, DSD) that the applicant is required to demonstrate in the drainage proposal that the proposed works will not obstruct the overland flow nor cause any adverse drainage impact to the adjacent areas. The applicant shall be liable for any adverse drainage impact due to the proposed works;
- (f) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that in consideration of the design/nature of the proposal, fire service installations (FSIs) are anticipated to be required. Therefore, the applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs to the Fire Services Department (FSD) for approval.

The layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy. The location of the proposed FSI to be installed should be clearly marked on the layout plans. Good practice guidelines (**Appendix VIII**) for open storage should be adhered to. If the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;

- (g) to note the comments of the Head of Geotechnical Engineering Office, Civil Engineering and Development Department (H(GEO), CEDD) to submit the proposed building works plans and necessary site formation submission(s), including but not limited to any necessary stability assessments on existing/proposed geotechnical features within or in the vicinity of the Site, to the Buildings Department (BD) for approval as required under the provision of the Buildings Ordinance; and
- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West (CBS/NTW), BD that:
 - (i) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
 - (ii) the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage;
 - (iii) for unauthorised building works (UBW) erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
 - (iv) any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings and are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
 - (v) detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage.

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy

|

From:
Sent: 2025-03-06 星期四 02:56:50
To: tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>
Subject: A/YL-LFS/550 DD 129 Nr Emerald Villa, Lau Fau Shan GB

A/YL-LFS/550

Lot 911 S.B RP (Part) in D.D. 129, Nr Emerald Villa, Lau Fau Shan

Site area: About 443sq.m

Zoning: "Green Belt"

Applied use: Open Storage of Construction Equipment / 2 Vehicle Parking

Dear TPB Members,

Strong Objections. No history of approvals, isolated GB zoning.

This is not Cat 2. Absolutely no justification for approval.

Mary Mulvihill

The Secretary,
Town Planning Board,
15/F, North Point Government Offices,
333, Java Road, North Point,
Hong Kong.
(Email: tpbpd@pland.gov.hk)

7th March, 2025.

By email only

Dear Sir/ Madam,

**Proposed Temporary Open Storage of Construction Equipment with Ancillary
Facilities for a Period of 3 Years
(A/YL-LFS/550)**

1. We refer to the captioned.
2. We urge the Board to investigate the site history and status first before making a decision, and we also urge the Board to consider whether the proposed use is in line with the planning intention of Green Belt (GB) zone, and the potential cumulative impact of approving this application as the approval would set a precedent for similar cases in this zone.
3. We urge the Board to reject this application as it is unlikely to be in line with the planning intention of the GB zone.
4. Thank you for your attention.

Ecological Advisory Programme
Kadoorie Farm and Botanic Garden



Good Practice Guidelines for Open Storage Sites

		Internal Access for Fire Appliances	Lot Boundaries (Clear Width)	Distance Between Storage Cluster and Temporary Structure	Cluster Size	Storage Height
1.	Open Storage of Containers		2m	4.5m		
2.	Open Storage of Non- combustibles or Limited Combustibles	4.5m	2m	4.5m		
3.	Open Storage of Combustibles	4.5m	2m	4.5m	40m × 40m	3m

Remarks: Smoking and naked flame activities shall not be allowed within the open storage/recycling site.